



PL INSTRUKCJA PIELĘGNACJI

EN CARE INSTRUCTIONS

DE PFLEGEHINWEISE

FR INSTRUCTION D'ENTRETIEN

CAUTION: read this document carefully before installation and first use.

PL

MARMUR SYNTETYCZNY- WŁAŚCIWOŚCI

Marmur syntetyczny powstaje z połączenia składników mineralnych - mączki dolomitowej (składającej się w 96 % z węglanu wapniowo-magnezowego) oraz żywicy poliestrowych. Artykuły sanitarne z marmuru syntetycznego łączą w sobie elastyczność i trwałość. Wierzchnia warstwa produktu to żelkot poliestrowy izo NPG, który posiada jeden z najwyższych parametrów odporności na czynniki mechaniczne oraz promieniowanie UV. Wyroby wytworzone z marmuru syntetycznego długo utrzymują optymalną temperaturę, co sprawia, że są ciepłe w dotyku i zapewniają satysfakcję podczas użytkowania. Dużą zaletą jest też możliwość naprawienia powierzchni w przypadku uszkodzenia mechanicznego.



duża wytrzymałość na uderzenia, uszkodzenia i zarysowania



plastyczność materiału, umożliwia wykonanie projektów o znacznych rozmiarach



odporność na czynniki chemiczne, różnicę temperatur oraz szkodliwy wpływ czynników atmosferycznych i promieniowanie UV



lekkość w porównaniu do kamienia naturalnego



posiada właściwości antybakteryjne

WAŻNE!

- Temperatura wody użytkowej nie powinna przekraczać 65°C, należy unikać bezpośredniego kontaktu powierzchni umywalki z urządzeniami, które osiągają temperaturę powyżej 65°C (prostownica do włosów, gorące naczynia itd.).
- Do mycia i pielęgnacji nie należy stosować środków do pielęgnacji zawierających barwniki i środki ściernie, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia powierzchni.
- Nieprawidłowa pielęgnacja produktu grozi jego uszkodzeniem oraz utratą gwarancji.
- W produktach bez otworu przelewowego zaleca się, aby ich maksymalne napełnienie wynosiło do 2/3 wysokości.
- Unikaj dodatkowych i nadmiernych obciążeń niezwiązanych z prawidłową eksploatacją produktu. Drobne uszkodzenia mechaniczne mogą prowadzić do pęknięć czy odpryśnięć, szczególnie na krawędziach umywalki czy wanny.

PIELĘGNACJA PRODUKTÓW Z MARMURU SYNTETYCZNEGO

1. Do codziennej pielęgnacji rekomendujemy łagodne płyny do mycia naczyń, roztwory wody z octem (m.in. w przypadku osadów z kamienia), lub łagodne środki czyszczące. Zabrudzenia (tłuszcz, olej, farby, tusz itp.) należy usuwać za pomocą wody z mydłem lub łagodnych detergentów.
2. Do mycia i pielęgnacji nie należy stosować środków zawierających barwniki sztuczne, naturalne i środki ściernie, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia powierzchni.
3. Farba do włosów, kosmetyki „kolorowe” typu tusz do rzęs, szminka, puder itp. Mogą pozostawić minimalne przebarwienia, jeśli nie zostaną niezwłocznie usunięte z powierzchni produktu.
4. Żrące środki chemiczne pozostawione na produkcie przez dłuższy czas mogą spowodować odbarwienia lub uszkodzenia. Rozpuszczalniki, kwasy, mocne barwniki i chemiczne środki do czyszczenia należy trzymać z dala od powierzchni. W razie bezpośredniego kontaktu z powierzchnią - jak najszybciej przemyć wodą.
5. W przypadku większych uszkodzeń, głębokich rys lub ubytków polecamy nabycie u producenta zestawu naprawczego oraz o zastosowanie się do zawartej w nim instrukcji.
6. W przypadku produktów wyposażonych w maskownicę odpływu, istotne jest zadbanie o pielęgnację i regularne czyszczenie obszaru znajdującego się pod maskownicą.
7. Nieprawidłowa pielęgnacja produktu grozi jego uszkodzeniem oraz utratą gwarancji.

UWAGA!

PIELĘGNACJA PRODUKTÓW - WYKOŃCZENIE POŁYSK

1. Do codziennej pielęgnacji rekomendujemy używanie łagodnych środków czyszczących, niezawierających substancji żrących.
2. W przypadku plam czy zabrudzeń, użyj delikatnych środków do usuwania plam, zalecanych do powierzchni połyskliwych.
3. Unikaj stosowania środków o szorstkich, ziarnistych właściwościach ściernych, mogą one spowodować trwałe uszkodzenie powierzchni (zmatowienie warstwy żelkotowej)
4. Zaleca się woskowanie powierzchni produktu za pomocą wosków naturalnych, ogólnodostępnych past oraz mleczek polerskich. Przed woskowaniem należy sprawdzić reakcję konglomeratu na mniej widocznej powierzchni wyrobu.
5. Niewielkie rysy na powierzchni produktu można usunąć używając pasty polerskiej.

PIELĘGNACJA PRODUKTÓW - WYKOŃCZENIE MATOWE

1. Do codziennego czyszczenia używaj wilgotnej szmatki i łagodnych środków czyszczących. Czyszczenie powierzchni matowych może wymagać większego wysiłku niż w przypadku powierzchni połyskliwych.
2. Po każdym użyciu powierzchnię należy spłukać bieżącą wodą oraz wyczyścić ściereczką z bawełny lub mikrofibry.
3. W przypadku plam czy zabrudzeń, użyj delikatnych środków do usuwania plam, zalecanych do powierzchni matowych.
4. Większe rysy można usunąć za pomocą papieru ściernego. Podczas szlifowania powierzchnie należy skropić niewielką ilością wody. Następnie wypolerować zmatowioną powierzchnię za pomocą pasty polerskiej naniesionej na szmatkę bądź tkaninę filcową. Przed polerowaniem należy sprawdzić reakcję konglomeratu na mniej widocznej powierzchni wyrobu.
5. Raz w miesiącu zaleca się zastosować na powierzchni produktu impregnat przeznaczony do produktów matowych konglomeratowych, bądź oliwkę do ciała (oliwka według potrzeby może być używana nawet raz w tygodniu).

Do codziennej pielęgnacji zalecamy użycie łagodnych myjących środków czyszczących.

W przypadku ciężkich uporczywych zabrudzeń, które pozostały na produkcie rekomendujemy użycie zgodnie z poniższą tabelką.

ŻELKOT POŁYSK

Rodzaj środka	Test po 4 godz.	Test po 8 godz.	Test po 12 godz.	Test po 24 godz.
Czerwone wino				
Ketchup				
Burak ćwikłowy				
Curry				
Pasta do zębów				
Szminka				
Tusz do rzęs				
Podkład do twarzy				
Lakier do paznokci				
Balsam do ciała				
Farba do włosów		—	—	—
Marker na bazie oleju (czarny)				—
Żel do WC (niebieski)				
Żel do WC (żółty)				



woda



uniwersalny
środek czyszczący
(np. woda z mydłem)



środek do czyszczenia
sanitariów
(np. mleczko cif)



zmywacz
do paznokci



aceton



niezmywalne

ŻELKOT MAT

Rodzaj środka	Test po 4 godz.	Test po 8 godz.	Test po 12 godz.	Test po 24 godz.
Czerwone wino				
Ketchup				
Burak ćwikłowy				—
Curry				
Pasta do zębów				
Szminka				
Tusz do rzęs				—
Podkład do twarzy				
Lakier do paznokci				
Balsam do ciała				
Farba do włosów		—	—	—
Marker na bazie oleju (czarny)				—
Żel do WC (niebieski)				
Żel do WC (żółty)				



woda



uniwersalny
środek czyszczący
(np. woda z mydłem)



środek do czyszczenia
sanitariów
(np. mleczko cif)



zmywacz
do paznokci



aceton



niezmywalne

SYNTHETIC MARBLE - PROPERTIES

Synthetic marble is made from a combination of minerals - dolomite powder (consisting of 96% calcium-magnesium carbonate) and polyester resins. Synthetic marble sanitary ware combines flexibility and durability. The top layer of the product is iso-NPG polyester gelcoat, which has one of the highest parameters of resistance to mechanical factors and UV radiation. Products made of synthetic marble maintain an optimal temperature for a long time, which makes them warm to the touch and provides satisfaction during use. A great advantage is also the possibility of repairing the surface in the event of mechanical damage.



high resistance to impacts, damage and scratches



the plasticity of the material makes it possible to carry out projects of considerable size



resistance to chemical agents, temperature differences, the harmful effects of weather conditions and UV radiation



lightness compared to natural stone



it has antibacterial properties

IMPORTANT!

- The temperature of the tap water should not exceed 65°C, avoid direct contact of the washbasin surface with appliances that reach a temperature above 65°C (hair straighteners, hot dishes, etc.).
- Do not use care products containing dyes and abrasives for washing and care, as this may damage the surface.
- Improper care of the product may damage it and void the warranty.
- For products without an overflow opening, it is recommended that their maximum filling is up to 2/3 of the height.
- Avoid additional and excessive burdens unrelated to the proper operation of the product. Minor mechanical damage can lead to cracks or chips, especially at the edges of the washbasin or bathtub.

CARE OF SYNTHETIC MARBLE PRODUCTS

1. For daily care, we recommend mild dishwashing liquids, solutions of water and vinegar (m.in. in the case of limescale deposits), or mild cleaning agents. Dirt (grease, oil, paint, ink, etc.) should be removed with soap and water or mild detergents.
2. Do not use detergents containing artificial dyes, natural dyes or abrasives for cleaning and care, as this may damage the surface.
3. Hair dye, „colored” cosmetics such as mascara, lipstick, powder, etc. They can leave minimal discoloration if not promptly removed from the surface of the product.
4. Corrosive chemicals left on the product for an extended period of time may cause discoloration or damage. Keep solvents, acids, strong dyes and chemical cleaners away from the surface. In case of direct contact with the surface - wash with water as soon as possible.
5. In the case of major damage, deep scratches or cavities, we recommend that you purchase a repair kit from the manufacturer and follow the instructions contained therein.
6. In the case of products equipped with a drain grille, it is important to take care of and regularly clean the area under the drain cover.
7. Improper care of the product may damage it and void the warranty.

NOTICE!

PRODUCT CARE - GLOSS FINISH

1. For daily care, we recommend using mild cleaning agents that do not contain corrosive substances.
2. In the case of stains or dirt, use gentle stain removers, recommended for glossy surfaces.
3. Avoid using agents with harsh, granular abrasive properties, they may cause permanent damage to the surface (tarnishing of the gelcoat layer)
4. It is recommended to wax the surface of the product with natural waxes, commonly available pastes and polishing milks. Before waxing, the reaction of the conglomerate on the less visible surface of the product should be checked.
5. Small scratches on the surface of the product can be removed using a polishing paste.

PRODUCT CARE - MATTE FINISH

1. Use a damp cloth and mild cleaning agents for daily cleaning. Cleaning matte surfaces can require more effort than glossy surfaces.
2. After each use, the surface should be rinsed with running water and cleaned with a cotton or micro-fiber cloth.
3. In the case of stains or dirt, use gentle stain removers, recommended for matte surfaces.
4. Larger scratches can be removed with sandpaper. When sanding, the surfaces should be sprinkled with a small amount of water. Then polish the matted surface with a polishing paste applied to a cloth or felt fabric. Before polishing, it is necessary to check the reaction of the conglomerate on the less visible surface of the product.
5. Once a month, it is recommended to apply an impregnation intended for matte conglomerate products or body oil on the surface of the product (the oil can be used even once a week, if necessary).

For daily care, we recommend using mild cleansing agents.

In the case of heavy stubborn dirt that has remained on the product, we recommend using it according to the table below.

GELCOAT GLOSS

Type of product	Mild dirt	After 8 h.	After 12 h.	After 24 h.
Red wine				
Ketchup				
Beet				
Curry				
Toothpaste				
Lipstick				
Mascara				
Face foundation				
Nail polish				
Body lotion				
Hair dye		—	—	—
Oil-based marker (black)				—
Toilet gel (blue)				
Toilet gel (yellow)				

 water
 all-purpose cleaner
(e.g., soapy water)
 sanitary cleaner
(e.g., cif milk)
 nail polish
remover
 acetone
 non-washable

GELCOAT MAT

Type of product	Mild dirt	After 8 h.	After 12 h.	After 24 h.
Red wine				
Ketchup				
Beet				—
Curry				
Toothpaste				
Lipstick				
Mascara				—
Face foundation				
Nail polish				
Body lotion				
Hair dye		—	—	—
Oil-based marker (black)				—
Toilet gel (blue)				
Toilet gel (yellow)				



water



all-purpose cleaner
(e.g., soapy water)



sanitary cleaner
(e.g., cif milk)



nail polish
remover



acetone



non-washable

MINERALMARMOR - EIGENSCHAFTEN

Mineralmarmor wird aus einer Kombination von Mineralien - Dolomitpulver (bestehend aus 96 % Kalzium-Magnesium-Karbonat) und Polyesterharzen - hergestellt. Sanitärprodukte aus synthetischem Marmor vereinen Flexibilität und Haltbarkeit. Die oberste Schicht des Produkts ist Iso-NPG-Polyester-Gelcoat, das einen der höchsten Parameter für die Widerstandsfähigkeit gegen mechanische Faktoren und UV-Strahlung aufweist. Produkte aus synthetischem Marmor behalten lange Zeit eine optimale Temperatur, wodurch sie sich warm anfühlen und eine angenehme Nutzung ermöglichen. Ein großer Vorteil ist auch die Möglichkeit, die Oberfläche im Falle einer mechanischen Beschädigung zu reparieren.



hohe Widerstandsfähigkeit gegen Stöße, Beschädigungen und Kratzer.



die Elastizität des Materials ermöglicht es, Projekte von beträchtlicher Größe durchzuführen.



widerstandsfähigkeit gegen chemische Stoffe, Temperaturunterschiede, schädliche Witterungseinflüsse und UV-Strahlung.



Leichtigkeit im Vergleich zu Naturstein.



es besitzt antibakterielle Eigenschaften.

ACHTUNG!

- Die Temperatur des Leitungswassers sollte 65 °C nicht überschreiten. Vermeiden den direkten Kontakt der Oberfläche des Waschbeckens mit Geräten, die eine Temperatur von über 65 °C erreichen (Haarglätter, heißes Geschirr usw.).
- Verwenden zum Waschen und Pflegen keine farbstoff- und scheuermittelhaltigen Pflegemittel, da dies die Oberfläche beschädigen kann.
- Eine unsachgemäße Pflege des Produkts kann es beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Bei Produkten ohne Überlauföffnung wird empfohlen, dass die maximale Füllung bis zu 2/3 der Höhe beträgt.
- Vermeiden zusätzliche und übermäßige Belastungen, die nichts mit dem ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts zu tun haben. Kleine mechanische Beschädigungen können zu Rissen oder Absplitterungen führen, insbesondere an den Rändern des Waschbeckens oder der Badewanne.

PFLEGE VON PRODUKTEN AUS MINERALMARMOR

1. Für die tägliche Pflege werden milde Geschirrspülmittel, Lösungen aus Wasser und Essig (m.in. bei Kalkablagerungen) oder milde Reinigungsmittel empfohlen. Verschmutzungen (Fett, Öl, Farbe, Tinte usw.) sollten mit Wasser und Seife oder milden Reinigungsmitteln entfernt werden.
2. Zur Reinigung und Pflege dürfen keine Reinigungsmittel verwendet werden, die künstliche Farbstoffe, natürliche Farbstoffe oder Scheuermittel enthalten, da dies die Oberfläche beschädigen kann.
3. Haarfärbemittel, „farbige“ Kosmetika wie Wimperntusche, Lippenstift, Puder usw. Sie können minimale Verfärbungen hinterlassen, wenn sie nicht sofort von der Oberfläche des Produkts entfernt werden.
4. Ätzende Chemikalien, die über einen längeren Zeitraum auf dem Produkt verbleiben, können Verfärbungen oder Schäden verursachen. Halten Lösungsmittel, Säuren, starke Farbstoffe und chemische Reinigungsmittel von der Oberfläche fern. Bei direktem Kontakt mit der Oberfläche - so schnell wie möglich mit Wasser abwaschen.
5. Bei größeren Schäden, tiefen Kratzern oder Vertiefungen wird empfohlen, ein Reparaturset vom Hersteller zu kaufen und die darin enthaltenen Anweisungen zu befolgen.
6. Bei Produkten, die mit einem Ablaufgitter ausgestattet sind, ist es wichtig, den Bereich unter dem Ablaufdeckel zu pflegen und regelmäßig zu reinigen.
7. Eine unsachgemäße Pflege des Produkts kann es beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

PFLEGEHINWEISE!

GLÄNZENDE OBERFLÄCHE

1. Für die tägliche Pflege wird die Verwendung von milden Reinigungsmitteln empfohlen, die keine ätzenden Substanzen enthalten.
2. Bei Flecken oder Schmutz verwenden sanfte Fleckenentferner, die für glänzende Oberflächen empfohlen werden.
3. Vermeiden die Verwendung von Mitteln mit scharfen, körnigen, abrasiven Eigenschaften, da sie die Oberfläche dauerhaft beschädigen können (Anlaufen der Gelcoatschicht).
4. Es wird empfohlen, die Oberfläche des Erzeugnisses mit natürlichen Wachsen, handelsüblichen Pasten und Poliermilch zu wachsen. Vor dem Wachsen sollte die Reaktion des Konglomerats auf der weniger sichtbaren Oberfläche des Produkts geprüft werden.
5. Kleine Kratzer auf der Oberfläche des Produkts können mit einer Polierpaste entfernt werden.

MATTE OBERFLÄCHE

1. Für die tägliche Reinigung verwenden ein feuchtes Tuch und milde Reinigungsmittel. Die Reinigung von matten Oberflächen kann mehr Aufwand erfordern als bei glänzenden Oberflächen.
2. Nach jedem Gebrauch sollte die Oberfläche unter fließendem Wasser abgespült und mit einem Baumwoll- oder Mikrofaser Tuch gereinigt werden.
3. Bei Flecken oder Verschmutzungen sollten sanfte Fleckenentferner verwenden, die für matte Oberflächen empfohlen werden.
4. Größere Kratzer können mit Schleifpapier entfernt werden. Beim Schleifen sollten die Oberflächen mit etwas Wasser besprüht werden. Dann polieren die mattierte Oberfläche mit einer Polierpaste, die auf ein Tuch oder einen Filzstoff aufgetragen wird. Vor dem Polieren ist die Reaktion des Konglomerats auf der weniger sichtbaren Oberfläche des Produkts zu prüfen.
5. Es wird empfohlen, einmal im Monat eine Imprägnierung, die für matte Konglomerate bestimmt ist, oder ein Körperöl auf die Oberfläche des Produkts aufzutragen (das Öl kann sogar einmal pro Woche verwendet werden, falls erforderlich).

Für die tägliche Pflege empfehlen wir die Verwendung von milden Reinigungsmitteln.

Bei starker, hartnäckiger Verschmutzung, die auf dem Produkt zurückgeblieben ist, empfiehlt sich die Anwendung gemäß der nachstehenden Tabelle.

GLÄNZENDE OBERFLÄCHE

Schmutzfaktor	Test nach 4 Stunden	Test nach 8 Stunden	Test nach 12 Stunden	Test nach 24 Stunden
Rotwein				
Ketchup				
Rote Bete				
Curry				
Zahnpaste				
Lippenstift				
Wimperntusche				
Foundation				
Nagellack				
Körpermilch				
Haarfarben		—	—	—
Marker auf Ölbasis (schwarz)				—
WC-Gel (blau)				
WC-Gel (gelb)				

 Wasser
  Allzweckreiniger
(z. B. Wasser mit Seife)
  Sanitärreiniger
(z. B. Cif-Milch)
  Nagellackent-
ferner
  Aceton
  nicht entfernbare

MATTE OBERFLÄCHE

Schmutzfaktor	Test nach 4 Stunden	Test nach 8 Stunden	Test nach 12 Stunden	Test nach 24 Stunden
Rotwein				
Ketchup				
Rote Bete				—
Curry				
Zahnpaste				
Lippenstift				
Wimperntusche				—
Foundation				
Nagellack				
Körpermilch				
Haarfarben		—	—	—
Marker auf Ölbasis (schwarz)				—
WC-Gel (blau)				
WC-Gel (gelb)				



Wasser



Allzweckreiniger
(z. B. Wasser mit Seife)



Sanitärreiniger
(z. B. Cif-Milch)



Nagellackent-
ferner



Aceton



nicht entfernbare

FR

MARBRE SYNTHÉTIQUE - PROPRIÉTÉS

Le marbre synthétique est fabriqué à partir d'une combinaison de minéraux - farine de dolomite (constituée à 96 % de carbonate de calcium et de magnésium) et de résines polyester. Les articles sanitaires en marbre synthétique allient flexibilité et durabilité. La couche supérieure du produit est un gelcoat polyester iso NPG, qui présente l'un des paramètres de résistance aux facteurs mécaniques et aux rayons UV les plus élevés. Les produits en marbre synthétique maintiennent longtemps la température optimale, ce qui les rend chauds au toucher et garantit une satisfaction lors de l'utilisation. Un autre grand avantage est la possibilité de réparer la surface en cas de dommages mécaniques.



haute résistance aux chocs, dommages et rayures.



la plasticité du matériau permet la création de projets de grande taille.



résistance aux facteurs chimiques, aux différences de température et aux effets nocifs des facteurs atmosphériques et des rayons UV.



légèreté par rapport à la pierre naturelle.



il possède des propriétés antibactériennes.

IMPORTANT!

- La température de l'eau courante ne doit pas dépasser 65°C, éviter le contact direct de la surface du lavabo avec des appareils qui atteignent des températures supérieures à 65°C (fer à lisser, plats chauds, etc.).
- Pour le nettoyage et l'entretien, n'utilisez pas de produits d'entretien contenant des colorants ou des abrasifs, car cela pourrait endommager la surface.
- Un mauvais entretien du produit peut l'endommager et annuler la garantie.
- Dans les produits sans trou de trop-plein, il est recommandé de les remplir aux 2/3 de leur hauteur maximale.
- Évitez les charges supplémentaires et excessives sans rapport avec la bonne utilisation du produit. Des dommages mécaniques mineurs peuvent entraîner des fissures ou des éclats, notamment sur les bords du lavabo ou de la baignoire.

ENTRETIEN DES PRODUITS EN MARBRE SYNTHÉTIQUE

1. Pour l'entretien quotidien, nous recommandons des liquides vaisselle doux, des solutions d'eau et de vinaigre (y compris en cas de dépôts calcaires) ou des produits de nettoyage doux. Les saletés (graisse, huile, peinture, encre, etc.) doivent être éliminées avec de l'eau savonneuse ou des détergents doux.
2. Pour le nettoyage et l'entretien, n'utilisez pas d'agents contenant des colorants artificiels ou naturels ou des agents abrasifs, car cela pourrait endommager la surface.
3. Teintures capillaires, produits cosmétiques « colorés » tels que mascara, rouge à lèvres, poudre, etc. Peuvent laisser une décoloration minime s'ils ne sont pas immédiatement retirés de la surface du produit.
4. Les produits chimiques agressifs laissés sur le produit pendant de longues périodes peuvent provoquer une décoloration ou des dommages. Gardez les solvants, les acides, les colorants forts et les produits de nettoyage chimiques éloignés des surfaces. En cas de contact direct avec la surface, laver à l'eau dès que possible.
5. En cas de dommages importants, de rayures profondes ou de défauts, nous vous recommandons d'acheter un kit de réparation auprès du fabricant et de suivre les instructions qui y sont contenues.
6. Dans le cas de produits équipés d'un couvercle de vidange, il est important d'entretenir et de nettoyer régulièrement la zone située sous le couvercle.
7. Un entretien inapproprié du produit peut entraîner des dommages et une perte de garantie.

ATTENTION!

ENTRETIEN DU PRODUIT - FINITION BRILLANTE

1. Pour l'entretien quotidien, nous vous recommandons d'utiliser des produits de nettoyage doux qui ne contiennent pas de substances caustiques.
2. En cas de taches ou de salissures, utiliser des détachants doux recommandés pour les surfaces brillantes.
3. Évitez d'utiliser des produits aux propriétés abrasives rugueuses et granuleuses, car ils pourraient provoquer des dommages permanents à la surface (matage de la couche de gelcoat).
4. Il est recommandé de cirer la surface du produit à l'aide de cires naturelles, de pâtes et de laits de polissage courants.
Avant le cirage, vérifier la réaction du conglomerat sur une surface moins visible du produit.
5. Les petites rayures sur la surface du produit peuvent être éliminées à l'aide de pâte à polir.

PRODUIT D'ENTRETIEN - FINITION MATE

1. Pour le nettoyage quotidien, utilisez un chiffon humide et des produits de nettoyage doux. Le nettoyage des surfaces mates peut nécessiter plus d'efforts que les surfaces brillantes.
2. Après chaque utilisation, rincez la surface à l'eau courante et nettoyez avec un chiffon en coton ou en microfibre.
3. En cas de taches ou de salissures, utilisez des détachants doux recommandés pour les surfaces mates.
4. Les rayures plus importantes peuvent être éliminées avec du papier de verre. Lors du ponçage, saupoudrez une petite quantité d'eau sur les surfaces. Polissez ensuite la surface mate à l'aide de pâte à polir appliquée sur un chiffon ou un feutre. Avant le polissage, vérifier la réaction du conglomerat sur la surface la moins visible du produit.
5. Une fois par mois, il est recommandé d'appliquer sur la surface du produit une imprégnation destinée aux produits conglomerats mats ou une huile corporelle (l'huile peut être utilisée même une fois par semaine si nécessaire).

Pour l'entretien quotidien, nous vous recommandons d'utiliser des détergents doux.

En cas de salissures importantes et persistantes restant sur le produit, nous vous recommandons de l'utiliser conformément au tableau ci-dessous.

GELCOAT BRILLANT

Le facteur de salissure	Test après 4 heures	Test après 8 heures	Test après 12 heures	Test après 24 heures
Vin rouge				
Ketchup				
Betterave				
Curry				
Dentifrice				
Rouge à lèvres				
Mascara				
Fond de teint				
Vernis à ongles				
Lotion pour le corps				
Teinture capillaire		—	—	—
Marqueur à base d'huile (noir)				—
Produit wc (bleu)				
Produit wc (jaune)				



eau



nettoyant universel
(par exemple eau
savonneuse)



nettoyant x sanita-
ire (ex : lait Cif)



dissolvant pour
vernis à ongles



acétone



non lavable

GELCOAT MAT

Le facteur de salissure	Test après 4 heures	Test après 8 heures	Test après 12 heures	Test après 24 heures
Vin rouge				
Ketchup				
Betterave				—
Curry				
Dentifrice				
Rouge à lèvres				
Mascara				—
Fond de teint				
Vernis à ongles				
Lotion pour le corps				
Teinture capillaire		—	—	—
Marqueur à base d'huile (noir)				—
Produit wc (bleu)				
Produit wc (jaune)				



eau



nettoyant universel
(par exemple eau
savonneuse)



nettoyant x sanita-
ire (ex : lait Cif)



dissolvant pour
vernis à ongles



acétone



non lavable

GWARANCJA I UZNANIE REKLAMACJI

1. Producent udziela gwarancji na Towary na okres 60 miesięcy od daty zakupu - daty widniejącej na dowodzie sprzedaży lub naklejce znajdującej się na spodzie towaru.
2. Roszczenie gwarancyjne jest ważne tylko z dokumentem sprzedaży.
3. Złożenie reklamacji nie zwalnia Klienta z obowiązku zapłaty w całości za Towar, transport lub inne koszty, do których zapłaty Klient jest zobowiązany na podstawie umowy sprzedaży.
4. Użytkowanie, czyszczenie i konserwacja towaru powinna odbywać się zgodnie z instrukcją producenta.
5. Gwarancja obejmuje odpowiedzialność wyłącznie z tytułu wad tkwiących w Towarze.
6. W skomplikowanych przypadkach producent może poprosić klienta o umożliwienie oględzin lub dostarczenie produktu, a decyzja o ostatecznym rozpatrzeniu reklamacji zostanie wydana niezwłocznie po dokonaniu oględzin i zebraniu niezbędnych informacji, opinii i ekspertyz.
7. Termin wymiany lub rekompensaty będzie ustalany indywidualnie z klientem.
8. Tolerancja wymiarowa ustalana jest indywidualnie w zależności od produktu.
9. Różnica barwy Delta E nie może przekraczać więcej niż 1.
10. Producent nie ponosi odpowiedzialności za:
 - a. wszelkie wady lub usterki wynikające z konsekwencji modyfikacji, przetwarzania lub instalacji towarów niezgodnie z instrukcjami ustalonymi przez producenta;
 - b. wady jawne w momencie sprzedaży lub instalacji;
 - c. wady lub uszkodzenia wynikające z niewłaściwego bądź niezgodnego z ogólnymi zasadami użytkowania i niewłaściwej konserwacji produktu;
 - d. inne szkody wynikające ze zdarzeń losowych oraz innych okoliczności, które wystąpiły po otrzymaniu towarów;
 - e. wady i uszkodzenia, z powodu których cena towaru została obniżona;
 - f. wad i uszkodzeń spowodowanych celowym uszkodzeniem towaru;
 - g. wady spowodowane zabrudzeniem towarów środkami chemicznymi, nie przeznaczonymi do konserwacji lub czyszczenia Towarów;
 - h. wszelkie oczekiwania Klienta co do jakości lub zakresu umowy, różniące się od przyjętych standardów producenta, z wyjątkiem przypadków, w których w umowie zawarto postanowienie dotyczące zmiany standardu wykonania;
 - i. wady osprzętu związanego z towarem, takiego jak baterie zlewozmywakowe, korki, systemy odpływowe innych producentów oraz wszelkie ich uszkodzenia;
 - j. pęcherzyki powietrza powstałe na spodzie Produktu, ponieważ są one wynikiem naturalnego procesu produkcyjnego.

WARRANTY AND ACCEPTANCE OF COMPLAINTS

1. The manufacturer guarantees the Goods for a period of 60 months from the date of purchase - the date shown on the sales receipt or sticker located on the underside of the goods.
2. The warranty claim is only valid with the document of sale.
3. Submission of a complaint does not relieve the Customer from the obligation to pay in full for the Goods, transportation or other costs to which the Customer is obliged to pay under the contract of sale.
4. Using, cleaning and conservation of the goods should be carried out according to the manufacturer's instructions.
5. The warranty shall include liability only for defects caused by reasons inherent in the Goods.
6. In complicated cases, the manufacturer may ask the customer to allow visual inspection or delivery of the product and the decision on the final consideration of the complaint will be issued immediately after the inspection and collection of the necessary information, opinions and expertise.
7. The date of replacement or compensation will be determined individually with the customer.
8. Dimensional tolerance is determined individually depending on the product.
9. Delta E color difference shall not exceed the value of 1.
10. The manufacturer is not responsible for:
 - a. any defects or faults resulting from the consequences of the modification, processing or installation of the goods not in accordance to the instructions established by the manufacturer;
 - b. defects that are apparent at the time of sale or installation;
 - c. defects or damages resulting from improper or inconsistent with the general rules of use and improper maintenance of the product;
 - d. other damages resulting from fortuitous events and other circumstances that occurred after receipt of the goods;
 - e. defects and damages due to which the price of the goods was reduced;
 - f. defects and damages caused by intentional damage to the goods;
 - g. dimensional differences (in accordance with Section 9);
 - h. defects caused by staining of the goods with chemicals not used and intended for maintenance or cleaning of the Goods;
 - i. any expectations of the Customer regarding the quality or scope of the contract deviating from the standard accepted by the manufacturer, except in those cases where a provision has been made in the contract to change the standard of performance;
 - j. defects in fixtures associated with the goods, such as sink faucets, plugs, drainage systems, etc., and any damage thereto;
 - k. air bubbles formed on the underside of the Product, as they are the result of the natural production process.

GARANTIE UND HAFTUNGSAUSSCHLUSS

1. Der Hersteller gibt eine Garantie von 60 Monaten ab dem Kaufdatum - dem Datum, das auf dem Kaufbeleg oder dem Aufkleber an der Unterseite der Ware angegeben ist.
2. Ein Garantieanspruch ist nur mit einer Verkaufsurkunde gültig.
3. Die Einreichung einer Reklamation entbindet den Kunden nicht von der Verpflichtung zur vollständigen Bezahlung der Waren, des Transports oder anderer Kosten, die der Kunde aufgrund des Kaufvertrags zu zahlen hat.
4. Die Verwendung, Reinigung und Wartung der Waren sollte in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen.
5. Die Garantie erstreckt sich nur auf die Haftung für Mängel, die den Waren innewohnen.
6. In komplizierten Fällen kann der Hersteller den Kunden auffordern, das Produkt besichtigen oder liefern zu lassen, und eine Entscheidung über die endgültige Behandlung der Reklamation wird unmittelbar nach der Besichtigung und der Einholung der erforderlichen Informationen, Stellungnahmen und Gutachten getroffen.
7. Die Frist für den Ersatz oder die Entschädigung wird individuell mit dem Kunden vereinbart.
8. Die Maßtoleranzen werden je nach Produkt individuell festgelegt.
9. Der Farbunterschied Delta E darf nicht mehr als 1 betragen.
10. Der Hersteller haftet nicht für:
 - a. defekte oder Funktionsstörungen, die sich aus den Folgen einer Änderung, Verarbeitung oder Installation der Waren entgegen den vom Hersteller festgelegten Anweisungen ergeben;
 - b. mängel, die zum Zeitpunkt des Verkaufs oder der Installation offensichtlich sind;
 - c. defekte oder Schäden, die durch unsachgemäße oder inkompatible Verwendung und unsachgemäße Wartung des Produkts entstehen;
 - d. andere Schäden, die auf zufällige Ereignisse und andere Umstände zurückzuführen sind, die nach Erhalt der Ware eintreten;
 - e. mängel und Schäden, durch die der Preis der Ware reduziert wurde;
 - f. mängel und Schäden, die durch vorsätzliche Beschädigung der Ware verursacht werden;
 - g. defekte, die durch Verschmutzung der Waren mit Chemikalien verursacht werden, die nicht für die Wartung oder Reinigung der Waren bestimmt sind;
 - h. erwartungen des Kunden hinsichtlich der Qualität oder des Umfangs des Auftrags, die von den anerkannten Standards des Herstellers abweichen, es sei denn, im Vertrag ist eine Änderung des Leistungsstandards vorgesehen;
 - i. defekte an Zubehörteilen, die mit der Ware verbunden sind, wie z.B. Spültischarmaturen, Stopfen, Abflusssysteme anderer Hersteller und eventuelle Schäden daran;
 - j. luftblasen, die sich an der Unterseite des Produkts bilden, da diese das Ergebnis des natürlichen Herstellungsprozesses sind.

GARANTIE ET RÉCLAMATIONS

1. Le fabricant offre une garantie pour les marchandises pour une période de 60 mois à compter de la date d'achat - la date indiquée sur le reçu de vente ou l'autocollant au bas des marchandises.
2. Une demande de garantie n'est valable qu'avec le document de vente.
3. Le dépôt d'une réclamation ne libère pas le Client de l'obligation de payer intégralement les Marchandises, les frais de transport ou autres frais que le Client est tenu de payer en vertu du contrat de vente.
4. L'utilisation, le nettoyage et l'entretien des marchandises doivent être effectués conformément aux instructions du fabricant.
5. La garantie ne couvre la responsabilité que pour les défauts inhérents aux marchandises.
6. Dans les cas compliqués, le fabricant peut demander au client d'autoriser une inspection visuelle ou de livrer le produit, et la décision sur l'examen final de la réclamation sera rendue immédiatement après que l'inspection a été effectuée et que les informations, opinions et expertises nécessaires ont été recueillies.
7. La date de remplacement ou de compensation sera convenue individuellement avec le client.
8. La tolérance dimensionnelle est déterminée individuellement en fonction du produit.
9. La différence de couleur du delta E ne doit pas dépasser plus de 1.
10. Le fabricant n'est pas responsable de ce qui suit:
 - a. les défauts résultant d'une modification, d'un traitement ou d'une installation des marchandises non conformes aux instructions établies par le fabricant;
 - b. les vices manifestes au moment de la vente ou de l'installation;
 - c. les défauts ou dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou non conforme et d'un mauvais entretien du produit;
 - d. d'autres dommages résultant d'événements fortuits et d'autres circonstances survenues après la réception des marchandises;
 - e. les défauts et dommages en raison desquels le prix de la marchandise a été réduit;
 - f. les défauts et dommages causés par des dommages intentionnels à la marchandise;
 - g. les défauts causés par la contamination des Marchandises par des produits chimiques non destinés à l'entretien ou au nettoyage des Marchandises;
 - h. toute attente du client à l'égard de la qualité ou de la portée du contrat qui diffère des normes acceptées par le fabricant, sauf si le contrat comprend une disposition visant à modifier la norme de rendement;
 - i. les défauts et dommages des appareils liés aux produits tels que les robinets d'évier, les bouchons ou bien les systèmes de vidange tiers;
 - j. bulles d'air formées sur le fond du Produit, car elles sont le résultat d'un processus de fabrication naturel.